proto
tipo
ak

proto_tipo_ak

Forma_Artistiko_Berrien_Nazioarteko_Bienala
Bienal_Internacional_de_Nuevas_Formas_Artísticas
International_Biennial_of_New_Artistic_Forms

2021eko ekainaren 1, 2, 3, 4 eta 5a
1, 2, 3, 4 y 5 de junio de 2021
1, 2, 3, 4 and 5 June 2021

Antolatzailea:
Organiza:
Organised by:

AZKUNA ZENTROA
ALHÓNDIGA BILBAO

Laguntzailea:
Colabora:
Collaborator:

Sabadell Fundación

Bilbao

Elssie Ansareo
Bio-Int-Día 1

EUS

INSTALAZIOA · Ekainak 1 - Irailak 19 · 9:00-21:00
Lekua: Ataria

Elssie Ansareo artistak *BIO-INT-DÍA* proiektuarekin esku hartuko du Lantegia. Ideien laborategiko fatxadan, zehazki 21 leihoetan egindako instalazio fotografiko eta ikus-entzunezko irudiarekin, eta proiekzio bat egingo du eraikinaren plano zeiharrean kokatutako Eguzkiaren Pantailan *BIO-INT-DÍA (Bilbao-Interior-Día, Bilbo-Barnea-Eguna)* izenburuak filmen gidoi teknikoen terminologia, kokapena eta argiztapen-asmoa ditu aipagai kasu honetan. Garai batean egunerokoa zen errealitatetik datorren fikzio baten eraikuntza narratiboa da.

Jarrera kontzeptual hori koloretako 21 argazki gisa aurkezten da, biniloan inprimatuta eta leihoetan itsatsita; gorputz-zatiak erakusten dituzte, eskuetan, ahoetan eta keinuetan zifratuta, minutu bateko bideo batez lagunduta. Proposamen sentsorial eta hunkigarria lehen begiratuan, kolorez eta fantasiaz betea.

Elssie Ansareo. (Mexiko Hiria 1979) Arte Ederretan lizentziaduna da UPV/EHUtik. Bere lan artistikoarekin hainbat espaziotako erakusketetan parte hartu du, bakarka eta taldean: Bilboko Guggenheim Museoa, Fundación Gabarrón NY, La Casa Encendida Madril, Malagako Arte Garaikideko Zentroa, Artium (Gasteiz), Centre d'art La Panera, Marzana Espazioa, Cubo Azul eta Parisko Pavé d' Orsay besteak beste.

Bere ibilbidean Berdintasun Ministerioaren Arte Plastikoetarako INJUVE Saria eta Arte Plastikoetarako Endesa Beka jaso ditu. Bere azken argitalpena, "El Observatorio" da, histeriari buruzko ikerketa-proiektu bat, Deustuko Unibertsitatearekin elkarlanean egina.

Arte-bilduma garrantzitsuen parte da bere lana, besteak beste, hauena: Bilboko Guggenheim Museoa, Endesa Fundazioa, Bilboarte Fundazioa, Iruñeko Udala, Artium Museoa, Teruelgo Museoa, Unicaja Fundazioa edo Mediterraneo Zentro Artistikoa (MECA).

CAS

INSTALACIÓN · 1 de junio - 19 de septiembre · 9:00-21:00
Lugar: Atrio

La artista Elssie Ansareo interviene en la fachada principal de Lantegia. Laboratorio de ideas con su proyecto *BIO-INT-DÍA*, una instalación fotográfica y de imagen audiovisual que ocupa sus 21 ventanas, además de una proyección en la Pantalla del Sol ubicada en el plano oblicuo del edificio.

El título *BIO-INT-DÍA (Bilbao-Interior-Día)* hace alusión a la terminología de los guiones técnicos de las películas, localización e intención lumínica en este caso. Se trata de la construcción narrativa de una ficción que proviene de una realidad otrora cotidiana.

Este posicionamiento conceptual se presenta en forma de 21 fotografías a color impresas en vinilo y adheridas en las ventanas, que muestran fragmentos corporales, cifrados en manos, bocas y gestos que irán acompañadas de un vídeo de un minuto. Una propuesta de carácter sensorial y emotivo, de golpe de vista, lleno de color y fantasía.

Elssie Ansareo. (México D.F. 1979) Licenciada en Bellas Artes por la UPV/EHU. Su trabajo artístico ha participado, de forma individual y colectiva, en exposiciones de espacios como el Museo Guggenheim de Bilbao, Fundación Gabarrón NY, La Casa Encendida Madrid, el Centro de Arte Contemporáneo de Málaga, Artium (Gasteiz), Centre d'art La Panera, Espacio Marzana, Cubo Azul, Pavé D'Orsay en París, entre otros. Destacan en su trayectoria, reconocimientos como el Premio INJUVE de Artes Plásticas del Ministerio de Igualdad; o la Beca Endesa para Artes Plásticas. Su última publicación "El Observatorio" es un proyecto de investigación en torno a la histeria en colaboración con la Universidad de Deusto. Su obra forma parte de relevantes colecciones de arte como las del Museo Guggenheim de Bilbao, Fundación Endesa, Fundación Bilboarte, Ayuntamiento de Pamplona, Museo Artium, Museo de Teruel, Fundación Unicaja o Mediterráneo Centro Artístico (MECA).

ENG

INSTALLATION · 1 June - 19 september · 9:00a.m.-9:00p.m.
Place: Atrium

BIO-INT-DÍA is a photographic installation of 21 large-scale colour photographs, installed within the windows that surround the public space of Azkuna Zentroa's atrium, as a sensorial and emotional proposal full of colour and fantasy.

Elssie Ansareo. (México D.F. 1979) Fine Arts graduate at UPV/EHU. Her artistic work has been exhibited individually and collectively in exhibition spaces such as Guggenheim Bilbao Museum, Gabarron Foundation NY, La Casa Encendida Madrid, Centro de Arte Contemporáneo de Málaga, Artium (Gasteiz), Centre d'art La Panera, Espacio Marzana, Cubo Azul, and Pavé D'Orsay in Paris, among others.

Acknowledgements worthy of mention in her career include the Ministry of Equality Plastic Arts INJUVE Award and the Endesa Grant for Plastic Arts. Her latest publication 'El Observatorio' is a research project revolving around hysteria in collaboration with Deusto University. Her work has been included in important collections like those of Guggenheim Bilbao Museum, Endesa Foundation, Bilboarte Foundation, Pamplona City Council, Artium Museum, Teruel Museum, Unicaja Museum and Mediterráneo Centro Artístico (MECA).

Diego Sologuren & Sébastien Tripod
BroadWindow 2

EUS

INSTALAZIOA · Ekainak 1 - Irailak 19 · 11:00-20:00
Sarrera dohainik leku guztiak bete arte
Lekua: Lantegia 1

Diego Sologuren eta Sébastien Tripod arkitektoek Azkuna Zentroko mendebaldeko fatxadan esku hartu dute *BroadWindow* proiektuarekin. Instalazioak arkitekturaren eta ingurunearen arteko mendetasun ekologikoa birsortu nahi du, ekosistema esperimental bat eratuz.

Bizilekuaren ekologia baterantz seriearen barruan, egitura metaliko batek osatzen du instalazioa, Iparragirre kale aldera Lantegia 1, Ideien Laborategiaren sarrerako leiho zirkularretako bat zeharkatzen duena. Era sinbolikoan, egiturak fatxadaren konposizioa ulertzeko modu hedatua iradokitzen duen gailu gisa jokatzen du. Bertan, ikerketa-prozesu bat garatzen da, tokiko espezie bat landatuz hasten dena, hala nola laharra, eta zenbait ekintzarekin jarraitzen du, ikusle-komunitateekin elkarrizketarako, eztabaidarako eta trukerako esparru bat sortzeko.

Aldi berean, eta logika berarekin, proiektu hau Lausannen (Suitza) ere garatzen ari da Strato-Logique izenarekin, estalki bateko sabai-leiho baten gainean bertikalean jarrita.

Diego Sologurenek (1985) arkitektura ikasi zuen Donostiako ETSAn eta geroago Sint-Lukas Brussels University-n, eta Hiri Ikasketetako Master batean parte hartu zuen han. Danimarkako Hamleten gazteluaren ondoan dagoen Arte Dramatikoko Eskola batean graduatu zenetik, haren ibilbidea Belgika, Frantzia, Alemania, Espainia eta Afrikan garatu da. 2014an Francis Kéré-ren bulegoan sartu zen, eta arkitektura eta diseinua ulertzeko zeukan moduan eragin zion errealitatea ezagutzeko aukera izan zuen.

Sébastien Tripod (1987) Constructlab Suitza eta Berlin erakundeen sortzaileetako bat da. Tokiko elkarte horiek diziplinaz gaindiko eta lankidetzako profesionalen sare bat osatzen dute, eta diseinuaren, eraikuntzaren, bizikidetzaren eta ondasun komunen arteko elkarrizketaren bidez inguruneak eraldatzen hasten dira. Arkitekto independentearen jarduera garatzen du, ahalduntzea, autoeraikuntza eta lankidetza bezalako gaietan zentratuta.

CAS

INSTALACIÓN · 1 de junio - 19 de septiembre · 11:00-20:00
Libre hasta completar aforo
Lugar: Lantegia 1

Los arquitectos Diego Sologuren y Sébastien Tripod intervienen en la fachada oeste de Azkuna Zentroa con su proyecto *BroadWindow,* una instalación que trata de recrear una interdependencia ecológica entre la arquitectura y su entorno, a través de la creación de un ecosistema experimental.

Enmarcada en la serie *Hacia una ecología del habitar,* la instalación se compone de una estructura metálica que atraviesa una de las ventanas circulares de la entrada de Lantegia 1, Laboratorio de Ideas, hacia la calle Iparraguirre. De forma simbólica, la estructura actúa como un dispositivo que sugiere una manera expandida de concebir la composición de la fachada. En ella, se desarrolla un proceso de investigación que inicia con la plantación de una especie local como es la zarzamora y sigue con una serie de acciones para generar un marco de diálogo, debate e intercambio con las comunidades de públicos.

Diego Sologuren (1985) estudió arquitectura en la ETS de Donostia y más tarde en Luca School of Architecture Brussels (KU-Leuven), donde participó en un programa de Master en estudios urbanos. En 2020, fue uno de los creativos ganadores del de Future Architecture Platform con su proyecto Manifesto for Unexpected Architectures y accede realizar sus propios proyectos para instituciones divulgadoras de la cultura de la arquitectura en Europa como la Trienal de Lisboa, la Bienal de arquitectura de Tbilisi o la TAW de Tirana. Radicado en Suiza, ha desarrollado su propia praxis experimental que investiga los límites conceptuales de la arquitectura con otras disciplinas.

Sébastien Tripod, (1987) en se graduó en 2015 del Joint Master of Architecture por las HES de Suiza Occidental y las Universidades de Berna. Es cofundador de Constructlab Suiza y Berlín, asociaciones locales de una red de profesionales transdisciplinarios y colaborativos que inician transformaciones de entornos a través de un diálogo entre diseño, construcción, convivencia y bienes comunes.

ENG

INSTALLATION · 1 June - 19 september · 11:00a.m.-8:00p.m.
Free admission until full capacity is reached
Place: Lantegia 1

BroadWindow by Diego Sologuren and Sébastien Tripod is an architectural intervention aiming to encourage a porous ecological interdependence between architecture and its environment, through the installation of an experimental liminal ecosystem. A parallel proposal from this project work, exploring the same intentions within another architecture, is also being installed in Lausanne, Switzerland.

Diego Sologuren (1985) studied Architecture at the ETSA in San Sebastián and later at Sint-Lukas Brussels University (KU-Leuven), where he participated in a Master in Urban Studies. In 2020, he was one of the creative winners of the Future Architecture Platform with his project Manifesto for Unexpected Architectures and agrees to carry out his own projects for institutions that promote the culture of architecture in Europe such as the Lisbon Triennial, the Tbilisi Architecture Biennale or the TAW of Tirana. Based in Switzerland, he has developed his own experimental praxis that investigates the conceptual limits of architecture with other disciplines.

Sébastien Tripod (1987). He graduated from the Joint Master of Architecture (2015) by the HES of Western Switzerland and the Universities of Bern. He is co-founder of Constructlab Switzerland and Berlin, local associations of a network of transdisciplinary and collaborative professionals who initiate transformations of environments through a dialogue between design, construction, coexistence and common goods.

Sra Polaroiska
Hiru haiku

3

EUS

INSTALAZIOA · Ekainak 1, 2, 3, 4 eta 5 · 11:00-20:00
Sarrera dohainik leku guztiak bete arte

Lekua: Lantegia 1

Azkuna Zentroko kide den Sra Polaroiska (Alaitz Arenzana eta Maria Ibarretxe) kolektiboak ikus-entzunezko azken proiektua aurkeztu du. Proiektu hori Prototipoak, Forma Astitiko Berrien Nazioarteko Bienalaren esparruan sortu da, hiru haiku, poema edo alegia laburren bidez, egunerokotik abiatuz zabaldu ahal izateko sortzen, itxuraldatzen eta eraldatzen diren mundu posible eta ezezagunen aniztasuna.
Haikuen kontzeptuaren inguruko ikus-entzunezko esperimentu bat, hiru testuinguru proposatzen dituena. "Begietsi natura eta ikusgaia ikusezin izatera igarotzea; begietsi bertan partaide izanik inguratzen gaituen zerua; eta begietsi bizia artearen barruan".
Hiru prototipo dira, ikusleen komunitateetan harridura uneak eragiten dituztenak, "non denboraren joanak paisaiak, ohiturak eta are gure nahiak ere zizelka ditzakeen. Eta hor, gure arreta ohikoenera eta egunerokora hurbiltzeak, gure begiradetan erritmoa aldatuz, haren edertasunaz gozatzeko aukera eman diezaguke".

Alaitz Arenzana eta **María Ibarretxe** dira Sra Polaroiskaren sortzaileak.
Alaitz Arenzana Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziaduna da. Bere lehenengo obretatik argi utzi zuen artearen mundutik gertu zeuden ikerketa- eta sormen-praktikei lotutako bidea hartuko zuela, irudiaren interes industrialagoen bidea hartu ordez. Aldi berean, dokumentalak, publizitatea eta telebistako programak egiten ditu.
María Ibarretxe Arte Dramatikoan diplomaduna da, sormen eszenikoaren eta performancearen mundutik dator, eta zenbait konpainiatako dantzaria eta aktorea ere bada. Bere lankidetzaren bidez, bi mundu horiek iragazi eta bitarteko toki batean kokatu dira. Dantza eta arte eszenikoen ikerkuntzan diharduen RUEMANIAK kolektiboko kideak dira biak.

CAS

INSTALACIÓN · 1, 2, 3, 4 y 5 junio · 11:00-20:00
Libre hasta completar aforo

Lugar: Lantegia 1

El colectivo Sra Polaroiska (Alaitz Arenzana y Maria Ibarretxe), artistas asociadas de Azkuna Zentroa, presentan su último proyecto audiovisual, creado en el marco de Prototipoak, Bienal Internacional de Nuevas Formas Artísticas, a través de tres haikus, pequeños poemas o fábulas que parten de lo cotidiano para abrir multiplicidad de mundos posibles, desconocidos, que se forman, deforman y transforman.
Un experimento audiovisual en torno al concepto de los Haikus donde proponen tres contextos: «Contemplar la naturaleza y el transcurso entre lo visible e invisible; Contemplar el firmamento que nos envuelve formando parte de este; Y contemplar la vida dentro del arte». Tres prototipos que acercan a las comunidades de públicos a instantes de asombro, «donde el discurrir del tiempo puede esculpir paisajes, hábitos, y hasta nuestros propios deseos. Y donde aproximar nuestra atención a lo cotidiano cambiando el ritmo en nuestras miradas.

Alaitz Arenzana y **Maria Ibarretxe** son las creadoras de Sra Polaroiska.
Alaitz Arenzana es Licenciada en Comunicación Audiovisual. Desde sus primeras obras como artista, dejaba claro que su camino estaría vinculado a prácticas de investigación y creación más cercanas al mundo del arte, que al de intereses más industriales de la imagen. Paralelamente trabaja como realizadora de documentales, publicidad y programas de televisión.
María Ibarretxe, Diplomada en Arte Dramático, proviene del mundo de la creación escénica y de la performance además de trabajar como bailarina y actriz en diferentes compañías. Su colaboración ha supuesto la permeabilidad de estos dos mundos en un lugar intermedio. Ambas forman parte del colectivo RUEMANIAK centrado en la investigación de la danza y las artes escénicas.

ENG

INSTALLATION · June 1, 2, 3, 4 and 5 · 11:00a.m. - 8:00p.m
Free admission until full capacity is reached

Place: Lantegia 1

The collective Sra Polaroiska (Alaitz Arenzana and Maria Ibarretxe), associated artists at Azkuna Zentroa, present their latest audiovisual project, created within the framework of Prototipoak, the International Biennial of New Artistic Forms.
Hiru haiku is an audiovisual experiment inspired by the ideas of haiku, through which the artists propose three modes of contemplation: of nature and the boundaries between the visible and invisible; of the firmament that surrounds us as part of that nature; and of life through art.

Alaitz Arenzana and **Maria Ibarretxe** are the creators of Sra Polaroiska.

Alaitz Arenzana earned a Bachelors' Degree in Audiovisual Communication. From her early works as an artist, she made it clear that her path would be tied to research and creation processes closer to the art world as opposed to the more industrial interests of image. At the same time, she produces documentary films, advertising and television programmes.

María Ibarretxe earned a Graduate Diploma in Dramatic Art and comes from the world of artistic creativity, stage creation, and performing arts. She also works as a dancer and actress in various companies. Their collaboration has entailed the permeability of both these worlds in a middle ground. Both are also members of the RUEMANIAK Collective, which focuses on dance and performing arts research.

Elena Aitzkoa
Ándromeda Túnel / Lendia Song

4

EUS

PERFORMANCEA · Ekainak 2, 3 eta 4 · 12:00
Sarrera dohainik, aldez aurretik izena emanda azkunazentroa.eus helbidean

ERAKUSKETA · Uztailaren 4ra arte· 16:00-20:00
Sarrera dohainik leku guztiak bete arte

Lekua: Lantegia 2, Bat espazioa

Sorkuntzari laguntzeko Babestu programaren baitako artista egoiliarrak *Andromeda Túnel* aurkeztu du, BAT Espazioan *Lendia Song* erakusketan ikusgai dauden eskulturen inguruko performance seriea.

Performanceak goizero izango dira Prototipoak, Arte Forma Berrien Nazioarteko Bienalean, eta aintzira baten miatze intimoa jorratuko dute. Ibilbidea azaleratu nahi duen topaketa errepikatua. "Ahotsa, gidari arin gisa, materian durundi egiten. Kantua, aitortzeko eta eraldatzeko leku gisa. Dantza, airearen dentsitateari pultsua hartze moduan. Arintasuna balizko lasterbide gisa. Eskulturan, gorputzez gorputz. Gu guztiok mugitzen. Belarri atzean ezer gabe. Linterna argia bekokian, Lendia tunela zeharkatzen. Galaxia bat dator. Liken berriak lakuko harrietan habia egiten, ametsetan ari den bitartean. Egun berria esnatzen ari da, beste behin".

Elena Aitzkoa. (Apodaka, 1984).
Besteak beste, eskulturan, marrazketan, poesian eta performancean eta filmak egiten aritzen da. Haren sorkuntza-lanak ekosistema heterogeneo bat dira, eta ingurune gutxi-asko hurbileko elementu fisikoak eta emozionalak eta bizi-esperientziak dituzte oinarrian. Materiaren konfigurazio poetikoan jartzen du fokua eta sormen-energia, eta edertasuna hartzen du izakien arteko lotura-elementu gisa.
Azken proiektuen artean, hauek nabarmentzen dira: Zarza Corazón (2019), Valladolideko Museo Patio Herreriano; Paraíso Terrenal (2019) poemen eta txistuen biniloa; Nuestro amor nació en la Edad Media (2018) filma, eta Headscarfs close to the Ground performance-en zikloa, Oslo Pilot-en esparruan egina (2016).

CAS

PERFORMANCE · 2, 3 y 4 junio · 12:00
Entrada libre previa inscripción en azkunazentroa.eus

EXPOSICIÓN · Hasta el 4 de julio · 16:00-20:00
Libre hasta completar aforo

Lugar: Lantegia 2, Bat espazioa

Ándromeda Túnel son una serie de performances en torno a las esculturas que se muestran en la exposición de la artista titulada *Lendia Song*, en BAT Espazioa.

Las performances, que tendrán lugar cada mañana durante Prototipoak. Bienal Internacional de Nuevas Formas Artísticas, tratan sobre la exploración íntima de un lago. Un encuentro reiterado que pretende desvelar su recorrido. «La voz como leve guía resonando en la materia. La canción como lugar de reconocimiento y transformación. El baile coma toma de pulso a la densidad del aire. La ligereza como posible atajo. Cuerpo a cuerpo en la escultura. Todas nosotras en movimiento. Nada detrás de la oreja. Luz de linterna en la frente atravesando Túnel Lendia. Una galaxia viene. Líquenes nuevos anidan en las piedras del lago, mientras sueña. Una vez más, un nuevo día despierta».

Elena Aitzkoa. (Apodaka, 1984)
Su práctica incluye la escultura, el dibujo, la poesía, la performance y la realización de películas. Sus creaciones son un ecosistema heterogéneo que se nutre de elementos físicos y emocionales del entorno más o menos próximo y la experiencia vital. Poniendo el foco y la energía creativa en la configuración poética de la materia y a la belleza como elemento vincular entre los seres.
Entre sus últimos proyectos destacan la exposición Zarza Corazón (2019), en el Museo Patio Herreriano de Valladolid; el vinilo de poemas y silbidos Paraíso Terrenal (2019); la película Nuestro amor nació en la Edad Media (2018) y el ciclo de performances Headscarfs close to the Ground en el marco de Oslo Pilot (2016).

ENG

PERFORMANCE · June 2, 3 and 4 · 12:00p.m
Free admission prior register on azkunazentroa.eus until full capacity is reached

EXHIBITION · Until July 4 · 4:00-8:00p.m.
Free admission prior register until full capacity is reached

Place: Lantegia 2, Bat espazioa

Ándromeda Túnel is a series of performances that will be presented in relation to the group of sculptures included within the artist's exhibition *Lendia Song*, within Azkuna Zentroa's gallery space. The performances, which will take place every morning, draw on and explore the details of an intimate encounter with a lake.

Elena Aitzkoa is a resident artist at Azkuna Zentroa within the Babestu. Support programme for contemporary creation framework.

Elena Aitzkoa. (Apodaka, 1984).
Her art includes sculpture, drawing, poetry, performance, and filmmaking. Her creations are a heterogeneous ecosystem that feeds on physical and emotional elements of the more or less nearby environment and life experience. She places her focus and creative energy on the poetic configuration of matter and beauty as a linking element between beings.
Her latest projects include the exhibition Zarza Corazón (2019), at the Museo Patio Herreriano in Valladolid; the vinyl record of poems and whistles, Paraíso Terrenal (2019); the film Nuestro amor nació en la Edad Media (2018); and the Headscarfs close to the Ground performance cycle within the framework of OsloPilot (2016).

Programa • Programme

1 Ekaina / Junio / June — Asteartea / Martes / Tuesday

			Lekua / Lugar / Place	
9:00-21:00	**Elssie Ansareo** *BIO-INT-DÍA*	Instalazioa // Instalación // Installation	Ataria // Atrío // Atrium	
9:00-21:00	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros*	Instalazioa // Instalación // Installation	Terraza // Terrace	(*)
11:00-20:00	**Sra Polaroiska** *Hiru haiku*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Diego Sologuren & Sébastien Tripod** *BroadWindow*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Maider López** *Personaje*	Erakusketa // Exposición Exhibition	Lantegia 2	(*)
11:00-20:00	**Laida Lertxundi & Ren Ebel** *Notes on Working from Home*	Instalazioa // Instalación // Installation	Auditorioa // Auditorio // Auditorium	(*)

2 Ekaina / Junio / June — Asteazkena / Miércoles / Wednesday

			Lekua / Lugar / Place	
9:00-21:00	**Elssie Ansareo** *BIO-INT-DÍA*	Instalazioa // Instalación // Installation	Ataria // Atrío // Atrium	(*)
9:00-21:00	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros*	Instalazioa // Instalación // Installation	Terraza // Terrace	(*)
11:00-20:00	**Sra Polaroiska** *Hiru haiku*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Diego Sologuren & Sébastien Tripod** *BroadWindow*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Maider López** *Personaje*	Erakusketa // Exposición Exhibition	Lantegia 2	(*)
11:00-20:00	**Laida Lertxundi & Ren Ebel** *Notes on Working from Home*	Instalazioa // Instalación // Installation	Auditorioa // Auditorio // Auditorium	(*)
12:00	**Elena Aitzkoa** *Ándromeda Túnel*	Performance	Lantegia 2, BAT Espazioa	(**)
19:30	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros* **Alicia Chillida** Komisarioa eta arte-historialari Comisaria historiadora del arte // Commissioner and historian of art	Solasaldia // Conversación // Conversation	Terraza // Terrace	(**)

3 Ekaina / Junio / June — Osteguna / Jueves / Thursday

			Lekua / Lugar / Place	
9:00-21:00	**Elssie Ansareo** *BIO-INT-DÍA*	Instalazioa // Instalación // Installation	Ataria // Atrío // Atrium	(*)
9:00-21:00	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros*	Instalazioa // Instalación // Installation	Terraza // Terrace	(*)
11:00-20:00	**Sra Polaroiska** *Hiru haiku*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Diego Sologuren & Sébastien Tripod** *BroadWindow*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Maider López** *Personaje*	Erakusketa // Exposición Exhibition	Lantegia 2	(*)
11:00-20:00	**Laida Lertxundi & Ren Ebel** *Notes on Working from Home*	Instalazioa // Instalación // Installation	Auditorioa // Auditorio // Auditorium	(*)

12:00	**Elena Aitzkoa** *Ándromeda Túnel*	Performance	Lantegia 2, BAT Espazioa	(**)
15:00 / 16:00 / 17:00 18:00 / 18:30 19:30 / 20:45	**Amalia Fernández** *Expografía retrospectiva*	Performance	+ info: azkunazentroa.eus	(*)
19:30	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros* **Javier Loidi** UPV/EHUKO botanikan katedraduna Catedrático de botánica de la UPV/EHU Professor of botany at the UPV/EHU	Solasaldia // Conversación // Conversation	Terraza // Terrace	(*)

4 Ekaina Junio June — Ostirala Viernes Friday

			Lekua Lugar Place	
9:00-21:00	**Elssie Ansareo** *BIO-INT-DÍA*	Instalazioa // Instalación // Installation	Ataria // Atrío // Atrium	(*)
9:00-21:00	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros*	Instalazioa // Instalación // Installation	Terraza // Terrace	(*)
11:00-20:00	**Sra Polaroiska** *Hiru haiku*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Diego Sologuren & Sébastien Tripod** *BroadWindow*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Maider López** *Personaje*	Erakusketa // Exposición Exhibition	Lantegia 2	(*)
11:00-20:00	**Laida Lertxundi & Ren Ebel** *Notes on Working from Home*	Instalazioa // Instalación // Installation	Auditorioa // Auditorio // Auditorium	(*)
12:00	**Elena Aitzkoa** *Ándromeda Túnel*	Performance	Lantegia 2, BAT Espazioa	(**)
15:00 / 16:00 / 17:00 18:00 / 18:30 19:30 / 20:45	**Amalia Fernández** *Expografía retrospectiva*	Performance	+ info: azkunazentroa.eus	(*)
19:30	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros* **Fernando Pérez & Rosa Casado** Komisarioa Comisariado // Curators **PROTOTIPOAK**	Solasaldia // Conversación // Conversation	Terraza // Terrace	(**)

5 Ekaina Junio June — Larunbata Sábado Saturday

			Lekua Lugar Place	
9:00-21:00	**Elssie Ansareo** *BIO-INT-DÍA*	Instalazioa // Instalación // Installation	Ataria // Atrío // Atrium	(*)
9:00-21:00	**José Ramón Ais** *Baso bidaiariak Bosques viajeros*	Instalazioa // Instalación // Installation	Terraza // Terrace	(*)
11:00-20:00	**Sra Polaroiska** *Hiru haiku*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Diego Sologuren & Sébastien Tripod** *BroadWindow*	Instalazioa // Instalación // Installation	Lantegia 1	(*)
11:00-20:00	**Maider López** *Personaje*	Erakusketa // Exposición // Exhibition	Lantegia 2	(*)
12:00 & 18:00	**Laida Lertxundi & Ren Ebel** *Notes on Working from Home*	Proiekzioa // Proyección // Projection	Auditorioa // Auditorio // Auditorium	(**)

* Sarrera dohainik leku guztiak bete arte.
* Entrada libre hasta completar aforo.
* Free admission until full capacity is reached.

** Sarrera dohainik, aldez aurretik izena emanda azkunazentroa.eus helbidean, leku guztiak bete arte.
** Entrada libre, previa inscripción en azkunazentroa.eus, hasta completar aforo.
** Free admission prior register on azkunazentroa.eus until full capacity is reached.

Maider López
Personaje

5

EUS

ERAKUSKETA · Ekainak 1 - Uztailak 4 · 11:00-20:00
Sarrera dohainik leku guztiak bete arte
Lekua: Lantegia 2

Maider López artistaren *Personaje* lana, espazio publikoan gauzatzen den ekintzaz eta honen dokumentazioaz osatzen den proiektua da. Ekintzak, 2021eko apirilaren 12tik maiatzaren 16ra bitartean Bilbon egindakoa, hirian pertsonaia bat sortzea du helburu, pertsona bat espazio publikoan infiltratuz, denboran errepikatzen den eguneroko egoera bat eraginda.

Egunero, ordu berean, neska bat etxetik atera eta hiritik ibiltzen da landare bat garraiatzen. Hogeita hamar egunez ibilbide bera egiten du, banku berean esertzen da, merkatuan eta kalean espaloi berberetan zehar ibiltzen da, zebra-bide berak zeharkatzen ditu. Eguneroko ekintza, oharkabean pasa daitekeena edo hirian interferentziak eragin ditzakeena, oroitzapen bat sortuz, gurutzatzen den pertsonengan esperientzia bat sortuz, auzoko iruditeriaren zati bihurtuz.

Erakusketak 30 argazkiko bi argazki-serie ditu, bat egun bakoitzeko, bi bideo eta ekintzaren ibilbidea eta datuak biltzen dituen plano bat, bisitariak ekintza egitera, ohiko ibilbideetako pertsonaiak ikustera edo pertsona horiek benetakoak edo infiltratuak izango diren zalantzan jartzera gonbidatzen dituena.

Maider López artistak bere lanean espazio publikoan eta arkitekturan esku-hartzeak egiten ditu. Gauzen eta tokien estatismoarekin hautsi, negoziazioaren lurraldea ireki, eta ikusteko eta harremanak izateko modu berrien bila eramaten gaitu.

Haren obra Estatuan eta nazioartean erakutsi da, hala nola Veneziako bienalean, Istanbulen, Sharjah-en eta Prospect-en. Espazio publikoan egin ditu proiektuak, adibidez, Ataskoa, Polder Cup eta Playa-n; eta erakusketetan hartu du parte, esate baterako: Arnasa, Arte Ederren Museoa, Bilbo; Prospect 4. Contemporary Art Triennial. New Orleans (2017); 1645 Tizas. Matadero,Madril (2016), besteak beste.

CAS

EXPOSICIÓN · 1 de junio - 4 de julio · 11:00-20:00
Libre hasta completar aforo
Lugar: Lantegia 2

Personaje, de la artista Maider López, es un proyecto que consta de la acción que tiene lugar en el espacio público y su documentación. La acción, llevada a cabo del 12 de abril al 16 de mayo de 2021 en Bilbao, trata de crear un personaje en la ciudad, infiltrando a una persona en el espacio público a partir de crear una situación cotidiana que se repite en el tiempo.

Cada día, a la misma hora, una mujer sale de casa y camina por la ciudad transportando una planta. Durante treinta días realiza el mismo recorrido, se sienta en el mismo banco, recorre el mercado y las calles por las mismas aceras y pasos de cebra. Una acción cotidiana, que puede pasar desapercibida o que puede interferir en la ciudad, creando un recuerdo, una experiencia en las personas con las que se cruza, convirtiéndose así en parte del imaginario del barrio.

La exposición consta de dos series fotográficas de 30 fotografías, una por cada día de la acción, dos videos y un plano desplegable con el recorrido y datos de la acción que invita a las personas visitantes a realizarla, a fijarse en los personajes de sus recorridos habituales, o a dudar si estas personas serán reales o infiltradas.

Maider López desarrolla su trabajo interviniendo en el espacio público y la arquitectura. Sus intervenciones rompen con el estatismo de las cosas y los lugares abriendo el territorio de la negociación e invitando a buscar nuevos modos de ver y de relacionarse. Su obra ha sido ampliamente expuesta nacional e internacionalmente, por ejemplo, en las bienales de Venecia, de Estambul, de Sharjah y Prospect. Ha realizado proyectos en el espacio público como Ataskoa, Polder Cup o Playa, y ha participado en exposiciones como: Arnasa, Museo Bellas Artes, Bilbao; o Prospect 4. Contemporary Art Triennial. New Orleans (2017); 1645 Tizas. Matadero Madrid (2016), entre otras.

ENG

EXHIBITION · June 1 - July 4 · 11:00a.m.-8:00p.m.
Free admission until full capacity is reached
Place: Lantegia 2

Personaje by Maider López is an interventional action within public space, revealed and presented through its documentation. The action, undertaken between April 12th and May 16th 2021, attempts to infiltrate and establish a new local character within the social fabric of the city, inserting an individual into the repeated daily situations and routines of an area of Bilbao over time.

Maider López's work involves intervening in public spaces and architecture. Her interventions break with the staticity of things and places, opening the territory of negotiation and inviting people to seek new ways of seeing and relating.

Her work has been widely exhibited within Spain and worldwide, for example, in the Venice Biennale, Istanbul Biennial, Sharjah Biennial and Prospect New Orleans. She has carried out projects in public spaces such as Ataskoa, Polder Cup or Playa, and has participated in exhibitions such as: Arnasa, Museo Bellas Artes, Bilbao; Prospect 4. Contemporary Art Triennial. New Orleans (2017); 1645 Tizas. Matadero Madrid (2016).

José Ramón Ais
Baso bidaiariak / Bosques viajeros

6

EUS

INSTALAZIOA · Ekainak 1 - Iraiak 19 · 9:00-21:00
Sarrera dohainik leku guztiak bete arte
SOLASALDIAK · Ekainak 2, 3 eta 4 · 19:30
Sarrera dohainik, aldez aurretik izena emanda azkunazentroa.eus helbidean
Lekua: Terraza

José Ramón Aisen *Baso bidaiariak / Bosques viajeros* espazio publikorako asmatutako zuhaitz-lerrokatzearen prototipoa da. Terrazan instalatuta, arboreto bat antolatzen du lerroan, espazioa diagonalean zeharkatzen duen erabilera publikoko loratégia. Arbolado para calles, imperios y paraísos seriearen baitan dago, artistak Erroman egin zuen egonaldian hasitako proiektuan; zuhaitz-lerrokatze patroiak eta ereduak sortzen ditu, zuhaitzen historiatik eta testuingurutik abiatuta kontakizunak eraikiz.

Baso bidaiariak lanean Euskadiko zuhaitzen historia da ardatza: horietako batzuk jatorriz tokiko basoetakoak dira, beste batzuk beste nonbaitetik ekarriak. Lerrokatzea osatzeko, haritzak (quercus robur), pagoak (fagus sylvatica), lizarrak (fraxinus excelsior), palmondoak (washingtonia filifera) eta pinuak (pinus insignis) erabili ditu.

Baso bidaiariak honetan, zuhaitzek gure historiaren bilakaeran duten garrantzia azpimarratzen da, eta gure egungo harreman eta jardunbideei buruzko galderak eragiten ditu.

José Ramón Ais UPV/EHUn Arte Ederretan lizentziatura eskuratuta eta Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza Eskolan lorezaintza-diseinuko ikasketak eginda. Proiektuan, argazki-sail bat sortu du, Kubako imajinarioa eta paisaia eratzeko izan diren prozesuez hausnartzeko, gertaera historikoak, naturako baliabideen erabilera eta ustiapena, aldaketa soziopolitikoak, eta, batez ere, eguneroko erabilerak eta jendeak naturarekin duen harreman emozionala aintzat hartuta.

Bere lan-prozesuetan uztarri berean batuta daude argazkia eta irudia postproduzitzeko teknikak, landa-lana, ikerketa historikoa eta lantzen dituen espezieak landatu eta behatzea.

Erakusketetan parte hartu izan du, hala nola Pedro G. Romerok komisariatutako Bake-ituna Baionako Didam-en, Rosa Martínezek komisariatutako Nada temas dice ella Valladolideko Museo Nacional de Esculturan, Natural pas natural Frac Corsen, PhotoEspañan, edo banakako Parque natural erakusketa Madrilgo Jardin Botanikoan.

CAS

INSTALACIÓN ·1 de junio - 19 de septiembre · 9:00-21:00
Libre hasta completar aforo
CONVERSACIONES · 2, 3 y 4 junio · 19:30
Entrada libre, previa inscripción en azkunazentroa.eus
Lugar: Terraza

Baso bidaiariak / Bosques viajeros es un prototipo de alineación arbórea ideada para el espacio público por el artista de José Ramón Ais en el marco de Prototipoak, Bienal Internacional de Nuevas Formas Artísticas.

Instalada en la terraza, plantea un arboreto en línea, un jardín de uso público que atraviesa el espacio diagonalmente. Está enmarcada la serie *Arbolado para calles, imperios y paraísos*, proyecto que el artista inició durante su estancia en Roma, en el que crea patrones y modelos de alineaciones arbóreas, construyendo relatos a partir de la historia de los árboles y el contexto.

Bosques viajeros se centra en la historia de los árboles en Euskadi, algunos de ellos originarios de los bosques autóctonos, otros importados desde otros lugares. La alineación está compuesta por robles (quercus robur), hayas (fagus sylvatica), fresnos (fraxinus excelsior), palmeras (washingtonia filifera) y pinos (pinus insignis).

Bosques viajeros subraya la trascendencia de los árboles en la evolución de nuestra historia e interroga sobre nuestra relación y prácticas actuales.

José Ramón Ais es licenciado en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco, formación que ha ido complementando con estudios de diseño de jardinería. Su obra puede considerarse como una reflexión y análisis sobre conceptos relacionados con la construcción y representación del paisaje. Está interesado en explorar los vínculos emocionales y los modos en los que se proyectan relatos, ideologías, deseos y utopías sobre la naturaleza.

En sus procesos de trabajo se fusionan la fotografía y las técnicas de postproducción de la imagen, el trabajo de campo, la investigación histórica, así como el cultivo y observación de las especies con las cuales trabaja.

Ha participado en exposiciones como Tratado de Paz en el Didam de Bayona, Nada temas dice ella en el Museo Nacional de Escultura de Valladolid, Natural pas natural en el Frac Corse, PhotoEspaña, o en la exposición individual Parque natural en el Jardín Botánico de Madrid.

ENG

INSTALLATION ·June 1 –September 19 · 9:00a.m.-9:00p.m.
Free admission until full capacity is reached
CONVERSATIONS · June 2, 3 and 4 · 7:30p.m · Free admission prior register on azkunazentroa.eus until full capacity is reached
Place: Terraza

Baso bidaiariak / Bosques viajeros is a prototype linear forest designed for public space. The project proposes the installation of a linear arboretum, that diagonally intersects the space of Azkuna Zentroa's rooftop terrace, as a garden for public use.

It is framed within the Arbolado para calles, imperios y paraísos series, a project that the artist began during his stay in Rome, in which he creates patterns and models of tree alignments, making stories based on the history of trees and the context.

Bosques viajeros focuses on the history of trees in the Basque Country, some of them originating from native forests, others imported from other places. The lineup is made up of oaks (quercus robur), beech (fagus sylvatica), ash (fraxinus excelsior), palm (washingtonia filifera) and pine (pinus insignis).

Bosques viajeros highlights the importance of trees in the evolution of our history and asks about our relationship and current practices.

José Ramón Ais. Graduated in Fine Arts at UPV/EHU, he also studied landscape gardening at the Basque Government rural school. His project involves the creation of a photographic series that reflects on the construction processes of Cuban imaginarium and landscape, taking as a reference historical facts, uses and exploitation of natural resources, socio-political changes, and above all, daily uses and the emotional relationship of people with nature.

In his work processes, photography and image post-production techniques, field work, historical research, as well as the cultivation and observation of the species with which he works, merge.

He has participated in exhibitions such as Tratado de Paz in the Didam of Bayona, curated by Pedro G. Romero; Nada temas dice ella at the National Sculpture Museum of Valladolid, curated by Rosa Martínez; Natural pas natural in the Frac Corse, PhotoEspaña; or the individual exhibition Parque natural in the Botanical Garden of Madrid.

Laida Lertxundi & Ren Ebel
Notes on Working from Home 7

EUS

INSTALAZIOA · Ekainak 1, 2, 3 eta 4 · 11:00-20:00
Sarrera dohainik leku guztiak bete arte

PROIEKZIOA · Ekainak 5 · 12:00 / 18:00
Entrada libre, previa inscripción en azkunazentroa.eus

Lekua: Auditorioa

Laida Lertxundik eta Ren Ebelek egindako *Notes on Working from Home* instalazioan gogoeta jorratzen da etxeko bizitzari buruz, praktika artistikorako funtsezko material gisa hartuta.

Instalazioak zinemako, bideoko eta soinu-arteko hainbat lan ditu, Azkuna Zentroko auditoriumean begiztan proiektatuak, bai eta artisten testu eta irudien lagin bat ere (Chantal Akerman, Mierle Ladermen Ukeles, Sophie Calle, Kenneth Tam, Grace Paley eta William Wegman barne), eguneroko lanaren zati ikusezin eta ohikoak euren lanaren atal integral gisa erabili dituztenak.

Proiektua amaitzeko, *Notes on Working from Home* pieza proiektatuko da, metraje landugabean eta editatu gabeko bi kanaletan egingo den aurkezpen batean; filmaren erritmoa eta sekuentzia, ausaz emango dira.

Laida Lertxundi (Bilbo, 1981) artista eta zinemagilea da, eta Los Angeles eta Euskal Herria artean bizi eta lan egiten du. Zorroztasun kontzeptuala eta plazer sentsuala uztartuz, bere filmek lurraren eta gorputzaren arteko paralelismoak egiten dituzte, plazer eta esperientzia gune diren aldetik.

Ren Ebel Kaliforniako Los Angeles hiriko artista bat da. Hainbat baliabiderekin lan egiten du, hala nola bideoarekin, soinuarekin, testuarekin eta marrazkiarekin. Arte Ederretan graduatu zen, zinema- eta bideoarte-arloan, Kaliforniako Unibertsitatean, San Diegon, eta ikasketa-praktiketan masterra egin zuen Pasadenako (Kalifornia) ArtCenter College of Design-en.

CAS

INSTALACIÓN · 1, 2, 3 y 4 junio · 11:00-20:00
Libre hasta completar aforo

PROYECCIÓN · 5 junio · 12:00 / 18:00
Entrada libre, previa inscripción en azkunazentroa.eus

Lugar: Auditorio

Notes on Working from Home es una instalación de Laida Lertxundi y Ren Ebel que reflexiona sobre la vida doméstica como material fundamental para la práctica artística.

La instalación se compone de una selección de obras de cine, vídeo y arte sonoro, proyectadas en bucle en el Auditorio, además de una muestra de textos e imágenes de artistas que han utilizado las labores invisibles y ordinarias de la vida diaria como parte integral de su trabajo.

El proyecto culmina con la proyección de *Notes on Working from Home*, una presentación de metraje en bruto y sin editar de la película en curso, cuyo ritmo y secuencia, como las “Listas”, se entregarán al azar.

Laida Lertxundi (Bilbao, 1981) es artista y cineasta y vive y trabaja entre Los Ángeles y el País Vasco. Combinando el rigor conceptual con el placer sensual, sus películas establecen paralelismos entre la tierra y el cuerpo como centros de placer y experiencia.

Ren Ebel is an artist from Los Angeles, California. He works in a range of media including video, sound, text and drawing. He received his BFA in film and video art from the University of California, San Diego, and his MFA in studio practice from ArtCenter College of Design in Pasadena, California.

ENG

INSTALLATION · June 1, 2, 3 and 4 · 11:00a.m.-8:00p.m
Free admission until full capacity is reached

PROJECTION · June 5 · 12:00a.m / 6:00p.m · Free admission prior register on azkunazentroa.eus until full capacity is reached

Place: Auditorium

Notes on Working from Home is an audiovisual programme and installation by artist film makers Laida Lertxundi and Ren Ebel, that reflects on domestic life as a fundamental subject and source for artistic practice.

The installation consists of selected moving-image and sound works shown in a repeating program, and an arrangement of texts and images by various artists and writers who have used the unseen and unextraordinary labors of daily life as an integral part of their work.

On the final day of the exhibition, we will host a screening of Notes on Working from Home, a presentation of raw, unedited footage from the in-progress film, whose rhythm and sequence will be left to chance and circumstance.

Laida Lertxundi (Bilbao, 1981) is an artist and filmmaker who lives and works between Los Angeles and the Basque Country. Combining conceptual rigor with sensual pleasure, her films establish parallels between the earth and the body as centers of pleasure and experience.

Ren Ebel is an artist from Los Angeles, California. He works in a range of media including video, sound, text and drawing. He received his BFA in film and video art from the University of California, San Diego, and his MFA in studio practice from ArtCenter College of Design in Pasadena, California.

Amalia Fernández
Expografía retrospectiva 8

EUS

PERFORMANCEA · Ekainak 3 eta 4 · 15:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00 / 18:30 / 19:30 / 20:45, eduki eta ibilbide desberdinekin ordu-tarte bakoitzean.

Sarrera dohainik, aldez aurretik izena emanda azkunazentroa.eus helbidean

Amalia Fernándezen *Expografía retrospectiva (Atzera begirako espografia)* proiektuan hainbat egoera-objektu daude; performer-ek aktibatuko dituzte, eta horien edukia, instalazio-bertsioan, artistaren pieza eszenikoen atzera begirakoa da.

Zentroan egonaldia izan ondoren, publikoen komunitateek ezagutzen ez dituen korridore, hormarte eta txoko ezkutuz beteta dauden hiru eraikinetatik dabil artista. Egonaldi horretan eta espazioen ikerketa horretan oinarrituta, leku horietan berriz bisitatu ahal izango diren haren lehenagoko piezen zatiak erabakiko ditu. Site-especific proiektu hau guztiz lotuta dago gertatzen den espazioarekin, “arkitektura material eta fisiko bezala, lantoki moduan eta obra ekoizteko leku gisa”.

Horrela, ondoz ondokoak ez diren zortzi orduko iraupena duen pieza honetan, AZko hiru eraikinak piezaren dramaturgiarako funtsezko gune bihurtuko dira. Bertan, sei performer-ek espazio horiek erabiliko dituzte museo-instalazio formatuko hainbat obra aktibatzeko, eta jendea haietan ibili ahal izango da (sartu eta irten), museo erraldoi bat balitz bezala. Esperientzia estetikoa da, iraupen luzeko formatukoa, eta hamahiru lan labur ditu, elkarren artean independenteak, zeinak 45 minutuz aktibatuko diren begizta batean.

Amalia Fernández (Granada, 1970). Madrilen bizi da 1998tik. Jende askorekin ikasi duen arren, Mónica Valenciano du bere irakasletzat; 11 urtez lan egin zuen harekin El Bailadero konpainian. 2005ean, bakarkako lanean hasi zen, besteak beste, pieza hauekin: Matrioshka, Kratimosha eta En Construccion; El resistente y delicado hilo musical eta Expografía. Horrez gain, elkarlanari ere ekin zion, hala nola Shichimi Togarashi eta Juan Dominguez artistekin eta Perrita China eta Nilo Gallegorekin. Amalia Fernández, aldi berean, artistei laborategietan irakasten aritzen da, eta Iyengar yogako irakaslea ere bada.

CAS

PERFORMANCE · 3 y 4 junio · 15:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00 / 18:30 / 19:30 / 20:45 con contenidos y recorridos diferentes en cada franja horaria.

Entrada libre, previa inscripción en azkunazentroa.eus

El proyecto *Expografía Retrospectiva* de Amalia Fernández es una serie de situaciones-objeto, activadas por performers, cuyo contenido es, en versión instalativa, la retrospectiva de las piezas escénicas de la artista.

Tras un periodo de residencia en el Centro, la artista habita los tres edificios de Az llenos de pasillos, crujías y numerosos rincones escondidos, desconocidos por las comunidades de públicos. A partir de esa estancia e investigación de espacios, decide los fragmentos de sus anteriores piezas que se revisitan en esos lugares. Este proyecto site-especific, está completamente ligado al espacio en el que tiene lugar, «como arquitectura material y física, como lugar de trabajo y de producción de obra».

Así, en esta pieza de ocho horas de duración no consecutiva, los tres edificios de Az se convierten en el espacio clave para la dramaturgia de la pieza, donde seis performers utilizan estos espacios para activar varias obras en formato de instalación museística, a las que se podrá entrar y salir.

Amalia Fernández. (Granada, 1970) vive en Madrid desde 1998. A pesar de haber aprendido de mucha gente, considera su maestra a Mónica Valenciano con la que trabajó durante 11 años en la Cía. El Bailadero. En 2005 comenzó a trabajar en solitario con piezas como Matrioshka, Kratimosha o En Construccion; El resistente y delicado hilo musical y Expografía, entre otros; y también en colaboración con artistas como Shichimi Togarashi con Juan Dominguez o Perrita China con Nilo Gallego. Amalia Fernández se dedica paralelamente a la docencia impartiendo laboratorios a artistas además de ser profesora de yoga Iyengar.

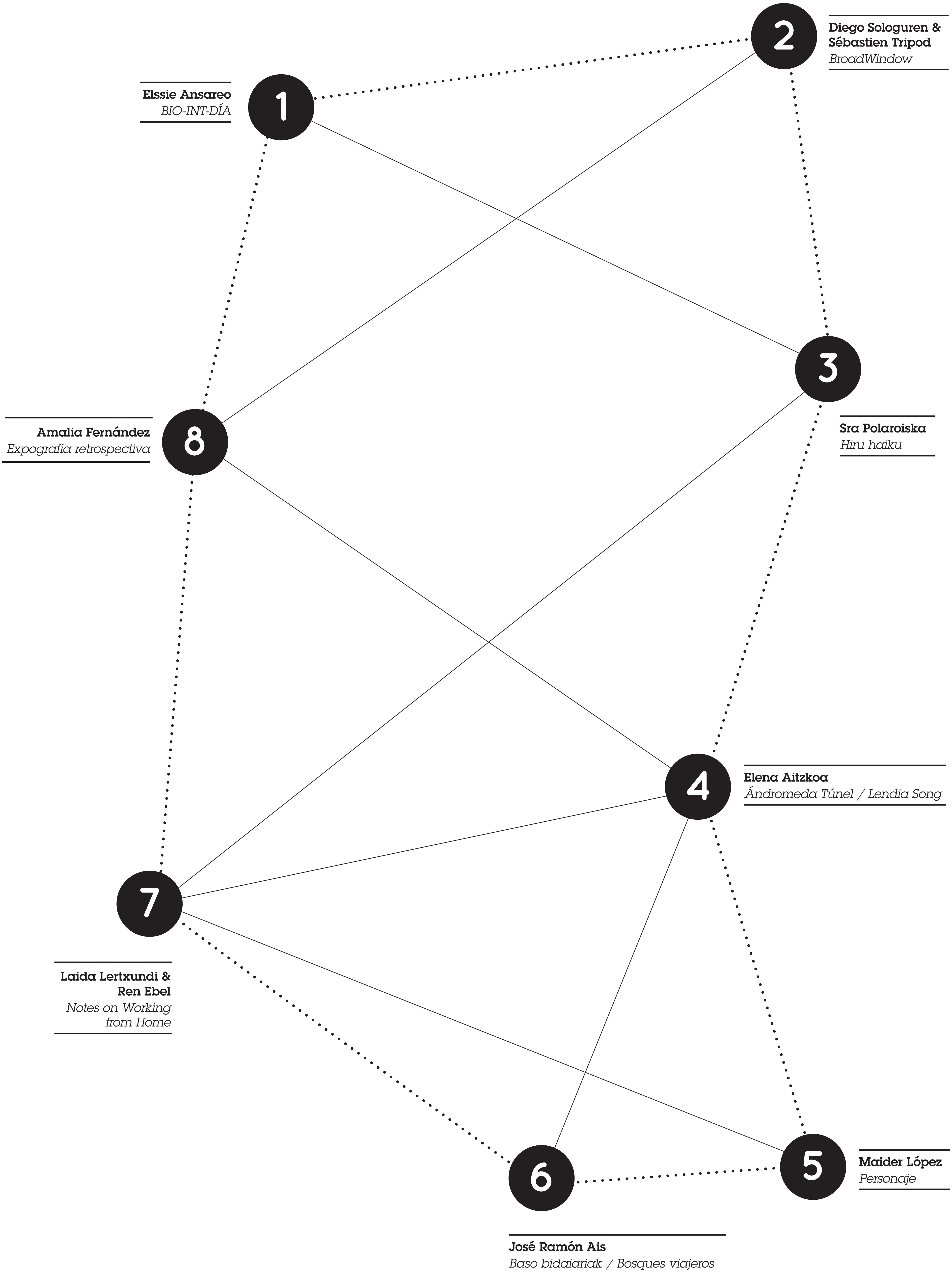
ENG

PERFORMANCE · June 3 and 4 · 3:00pm / 4:00pm / 5:00pm / 6:00pm / 6:30pm / 7:30pm / 8:45pm with different contents and routes in each time frame.

Free admission prior register on azkunazentroa.eus until full capacity is reached

Expografía Retrospectiva is a series of exhibited situations, brought to life by performers, whose actions draw on retrospective reconsiderations of the artist’s previous performance pieces as exhibits within the shifted conventions and temporalities of a museum installation.

Amalia Fernández. (Granada, 1970) lives in Madrid since 1998. Despite having learned from many people, she considers Mónica Valenciano her teacher, with whom she worked for 11 years at Cía. El Bailadero. In 2005 she began to work alone with pieces such as Matrioshka, Kratimosha or En Construccion; El resistente y delicado hilo musical and Expografía, among others; and also in collaboration with artists such as Shichimi Togarashi with Juan Dominguez or Perrita China with Nilo Gallego. Amalia Fernández is also dedicated to teaching, leading laboratories for artists as well as being an Iyengar yoga instructor


1
Elssie Ansareo
BIO-INT-DÍA
2
Diego Sologuren &
Sébastien Tripod
BroadWindow
3
Sra Polaroiska
Hiru haiku
4
Elena Aitzkoa
Ándromeda Túnel / Lendia Song
5
Maider López
Personaje
6
José Ramón Ais
Baso bidaiariak / Bosques viajeros
7
Laida Lertxundi &
Ren Ebel
Notes on Working
from Home
8
Amalia Fernández
Expografía retrospectiva